

Economics U\$A - Edición del Siglo XXI

Programa #14: Recursos y Escasez

¿De Qué Trata La Economía?

■ Resumen del Episodio

Este episodio explora la pregunta fundamental de la economía: ¿cómo tomamos decisiones cuando los recursos son limitados pero nuestros deseos son ilimitados? A través de tres casos históricos importantes—la preservación de tierras en Alaska, la producción durante la Segunda Guerra Mundial, y las regulaciones de seguridad en la industria textil—aprenderás que toda decisión económica implica elegir entre opciones y renunciar a algo valioso.

■ Objetivos de Aprendizaje

Al final de este episodio, podrás:

- **Explicar** el concepto de escasez y cómo afecta las decisiones económicas de individuos, empresas y gobiernos
- **Identificar** los costos de oportunidad en situaciones de la vida real y analizar por qué toda elección económica implica renunciar a algo
- **Interpretar** la curva de posibilidades de producción y usarla para entender los límites económicos y las alternativas disponibles

■ Vocabulario Clave

Término Español | English Term | Definición | Ejemplo en Contexto

Escasez | Scarcity | Cuando los recursos son limitados pero los deseos son ilimitados | Alaska tenía recursos limitados: podía preservar naturaleza O extraer minerales, pero no ambos

Recursos | Resources | Los elementos necesarios para producir bienes y servicios (tierra, trabajo, capital) | Durante la Segunda Guerra Mundial, EE.UU. movilizó todos sus recursos:

fábricas, trabajadores, y materias primas

Costo de oportunidad | Opportunity cost | El valor de la mejor alternativa a la que renuncias cuando tomas una decisión | Al proteger 100 millones de acres en Alaska, el costo de oportunidad fue el petróleo y los minerales bajo tierra

Frontera/Curva de posibilidades de producción | Production possibilities curve | Gráfico que muestra todas las combinaciones posibles de dos bienes que una economía puede producir | La curva mostró que Alaska podía tener más naturaleza preservada O más minerales, moviéndose a lo largo de la línea

Movilización económica | Economic mobilization | Organizar todos los recursos de una nación para un propósito específico | En 1941-1945, Estados Unidos movilizó fábricas, trabajadores y recursos para ganar la guerra

Análisis costo-beneficio | Cost-benefit analysis | Comparar los costos de una acción con sus beneficios para decidir si vale la pena | La industria textil argumentó que gastar \$2 mil millones en equipos de seguridad costaba demasiado comparado con usar mascarillas de \$1.49

Regulaciones | Regulations | Reglas del gobierno que las empresas deben seguir | OSHA creó regulaciones obligando a las fábricas textiles a reducir el polvo de algodón para proteger a los trabajadores

Desempleo | Unemployment | Cuando personas capaces de trabajar no pueden encontrar empleo | Durante la Gran Depresión, 13-15 millones de estadounidenses (1 de cada 6) estaban desempleados

■ Cognados Útiles (Spanish-English Cognates)

Estas palabras son casi idénticas en español e inglés—¡úsalas con confianza!

- economía = economy
- recursos = resources
- producción = production
- minerales = minerals
- decisión = decision
- exploración = exploration
- exportación = exportation
- depresión = depression
- tecnología = technology
- capacidad = capacity
- competencia = competition
- regulaciones = regulations
- administración = administration

■ Conceptos Fundamentales

Concepto 1: Escasez y Elecciones

¿Qué es?

La escasez significa que no podemos tener todo lo que queremos porque los recursos (tiempo, dinero, materiales, tierra) son limitados. Esto nos obliga a hacer elecciones difíciles.

¿Por qué importa?

Toda decisión económica—desde lo que compras en la tienda hasta las políticas del gobierno—involucra elegir entre opciones porque los recursos son escasos. Entender esto te ayuda a tomar mejores decisiones y comprender las decisiones de otros.

Ejemplo cotidiano:

Imagina que tienes \$20 y 2 horas libres el sábado. Puedes: (A) ir al cine con amigos (\$15 + 2 horas), (B) comprar un libro nuevo y leer en casa (\$18 + 2 horas), o (C) ahorrar el dinero y trabajar en tu proyecto escolar (2 horas). No puedes hacer las tres cosas—debes elegir y renunciar a las otras opciones.

Concepto 2: Curva de Posibilidades de Producción

¿Qué es?

Una herramienta gráfica que muestra TODAS las combinaciones posibles de dos bienes o servicios que una economía (o persona) puede producir con recursos limitados. La curva representa el límite máximo de lo que es posible producir.

¿Por qué importa?

Esta curva nos ayuda a visualizar:

- Los límites de lo que es posible producir
- Que elegir más de una cosa significa tener menos de otra
- Cuando estamos usando nuestros recursos eficientemente (en la curva) o ineficientemente (dentro de la curva)

Ejemplo cotidiano:

Piensa en tu tiempo de estudio como un recurso limitado. Si tienes 3 horas para estudiar, puedes dedicar todo el tiempo a matemáticas (3h mate, 0h historia), todo a historia (0h mate, 3h historia), o dividirlo (2h mate, 1h historia o 1h mate, 2h historia). Una curva mostraría todas estas combinaciones posibles.

Concepto 3: Costo de Oportunidad

¿Qué es?

El costo de oportunidad es el valor de la MEJOR alternativa que abandonas cuando tomas una decisión. No es solo dinero—puede ser tiempo, experiencias, o cualquier beneficio que pierdes.

¿Por qué importa?

El costo de oportunidad es el "costo verdadero" de tus decisiones. Entender qué estás renunciando te ayuda a evaluar si tu elección realmente vale la pena.

Ejemplo cotidiano:

Si decides trabajar 4 horas el sábado y ganas \$60, el costo de oportunidad NO es solo el tiempo. Es lo que podrías haber hecho con esas 4 horas: estudiar para un examen importante, practicar guitarra, o descansar. El valor de tu MEJOR alternativa es el costo verdadero de trabajar.

■ Conexión con Tu Vida

Escenario 1: Tu comunidad y el medio ambiente

Imagina que tu ciudad debe decidir: ¿construir un nuevo centro comercial que traerá 200 empleos y más tiendas, O preservar el último bosque urbano donde familias hacen picnics y los estudiantes estudian la naturaleza? Al igual que el debate sobre Alaska, tu comunidad enfrenta escasez de tierra y debe elegir entre desarrollo económico y preservación ambiental. ¿Qué factores considerarías? ¿Hay una respuesta "correcta"?

Escenario 2: Tu tiempo y futuro

Como estudiante de preparatoria, enfrentas decisiones similares a las de este episodio. ¿Debes trabajar más horas para ahorrar dinero (como producir más "mantequilla" = bienes de consumo) o dedicar ese tiempo a estudiar y desarrollar habilidades (como invertir en "armas" = capacidad futura)? Cada hora que trabajas tiene un costo de oportunidad: el estudio, descanso, o actividades que no haces. ¿Cómo decides cómo usar tu recurso más escaso: tu tiempo?

■ Preguntas para Reflexionar

Antes de Ver/Leer:

1. Reflexión personal: Piensa en una decisión reciente donde tuviste que elegir entre dos cosas que querías. ¿Qué elegiste y qué sacrificaste? ¿Valió la pena?
2. Predicción: Si un país tiene recursos limitados, ¿crees que es posible aumentar la producción de DOS cosas al mismo tiempo (por ejemplo, más protección ambiental Y más desarrollo económico)? ¿Por qué sí o por qué no?

Después de Ver/Leer:

1. Aplicación: Usando el concepto de la curva de posibilidades de producción, explica cómo Estados Unidos logró aumentar la producción de "armas y mantequilla" durante la Segunda Guerra Mundial. ¿Qué situación especial lo hizo posible?
2. Evaluación crítica: En el caso de la enfermedad pulmonar marrón, ¿crees que la Corte Suprema tomó la decisión correcta al priorizar la salud de los trabajadores sobre los costos para las empresas? Considera: ¿Qué pasó con los 300,000 empleos perdidos? ¿Hay situaciones donde el costo es demasiado alto?

Economics U\$A

Edición del Siglo XXI

Programa #14

Recursos y Escasez:

¿De Qué Trata La Economía?

Transcripción

© 2012 Educational Film Center & Annenberg Foundation

Programa #14

Recursos y Escasez:

¿De Qué Trata La Economía?

Transcripción Final

Annenberg Learner (Logo y música)

Narrador: El financiamiento de este programa es proporcionado por Annenberg

Learner

(Aparece el LOGO de EFC en pantalla)

DAVID SCHOUMACHER: 1979. Mientras los estadounidenses esperaban enfurecidos en filas para comprar gasolina, el Congreso debatía qué hacer con 150 millones de acres de tierra en Alaska. ¿Qué elegiríamos... naturaleza virgen o desarrollo mineral? En 1939, uno de cada seis estadounidenses estaba sin trabajo. Para 1942, estábamos luchando en la guerra más grande de la historia y viviendo mejor que en años. ¿Cómo logró Estados Unidos aumentar la producción tanto de armas como de mantequilla durante la Segunda Guerra Mundial? En 1978, a la problemática industria textil se le ordenó gastar \$2 mil millones de dólares para combatir la enfermedad pulmonar marrón. Para 1980, se le pidió a la Corte Suprema que eligiera entre salvar vidas o empleos y ganancias. ¿Cuánto vale una vida? ¿Y quién debe pagar el costo?

DAVID SCHOUMACHER: ¿Naturaleza o minerales... armas o mantequilla... empleos o seguridad? Siempre enfrentamos elecciones. Así que examinemos el tema de Recursos y Escasez: ¿De Qué Trata La Economía? Con la ayuda del analista económico Richard Gill examinaremos esa pregunta en esta Edición del Siglo XXI de Economics U\$A. Soy David Schoumacher.

(Suena música – Títulos de apertura)

© 2012 Educational Film Center & Annenberg Foundation

Parte 1

DAVID SCHOUMACHER: ¿De qué trata la economía? Bueno, siempre ha habido respuestas teóricas a esa pregunta, pero la realidad tiene una manera de complicar incluso las teorías más elegantes. Economics USA trata sobre teoría y realidad... y sobre cómo las personas y los eventos han dado forma a las decisiones económicas que continúan afectando nuestras vidas diarias. Esas decisiones casi siempre implican intercambios. Por ejemplo, en 1980 el Congreso de Estados Unidos designó más de 100 millones de acres de tierra en Alaska como Parques Nacionales y Áreas Silvestres. ¿Por qué el Congreso tomó esa decisión? ¿Y cuánto le costó a la nación?

En 1867, cuando Estados Unidos compró el territorio de Alaska a Rusia, la adquisición fue ridiculizada como un desperdicio de dinero. Un siglo después, Alaska había sobrevivido a dos fiebres del oro y se preparaba para una tercera. Esta vez el oro era petróleo y millones de barriles yacían bajo el permafrost. Durante la década de 1970, cuando los precios disparados del petróleo extranjero amenazaban con devastar la economía estadounidense, el petróleo de Alaska parecía prometer esperanza para la independencia energética estadounidense. Entonces llegó 1979... Ondas de choque de la revolución se extendieron por el mundo islámico. Irán cortó sus exportaciones de petróleo a Estados Unidos. Los estadounidenses sintieron que su nación estaba siendo tomada como rehén por su dependencia del petróleo extranjero. A medida que las filas para comprar gasolina crecían y el precio de un galón de gasolina pasaba de un dólar, el Congreso comenzó a debatir una medida para cerrar cien millones de acres de tierra de Alaska a la explotación mineral. El proyecto de ley duplicaría nuestro sistema de parques nacionales. El congresista de Alaska, Don Young, estaba indignado.

DON YOUNG: "¿Qué tan egoístas y ridículos podemos ser cuando pensamos que podemos vivir dentro de nosotros mismos... cuando tenemos tantos miles de millones de personas solo en Asia y en los países europeos... viejos y retirados... y Sudamérica sufriendo de hambre... y vamos a reservar 175 millones de acres de tierra... para un área de recreación... que tiene todos los minerales y petróleo y recursos, madera y energía hidroeléctrica? Eso es lo más absurdo que he escuchado en mi vida."

© 2012 Educational Film Center & Annenberg Foundation

DAVID SCHOUMACHER: Pero otros en el Congreso vieron el tema en términos más personales. El congresista de Arizona, Mo Udall...

MORRIS UDALL: "Lo más importante para alguien como yo es que esté ahí... que obtienes un sentimiento espiritual y recibes un verdadero impulso al salir del mundo artificial que el hombre ha creado y poder estar con la naturaleza en su estado natural de vez en cuando."

DAVID SCHOUMACHER: No era solo petróleo lo que yacía bajo la tundra. Cromo, manganeso y otros minerales vitales para nuestra defensa nacional estaban siendo importados del Tercer Mundo mientras cantidades desconocidas esperaban en Alaska. Se asumía que las cantidades eran vastas, pero nadie sabía con certeza y la Ley de Tierras de Alaska impediría una mayor exploración.

DON YOUNG: "Dentro de esas fronteras probablemente existe el potencial de proporcionar a esta nación esos 31 minerales que ahora estamos importando del Tercer Mundo en cantidades económicas. Y alguien dirá, 'Bueno, ¿por qué no se desarrollaron económicamente antes?'... Porque la necesidad no estaba allí... porque es costoso."

DAVID SCHOUMACHER: Pero si había espacio para el debate sobre las riquezas minerales de Alaska, no había debate sobre la naturaleza... Era vasta... Y era la última naturaleza virgen en América... El último hogar salvaje para muchas especies de plantas y animales. Podíamos importar minerales, pero no podíamos importar naturaleza virgen. No podíamos tener ambas cosas... Teníamos que elegir. Doug Scott era el principal cabildero de los ambientalistas...

DOUGLAS SCOTT: "Las personas en las generaciones futuras estarán indignadas si destruimos todo lo natural de este planeta en nuestra prisa miope de desarrollar todo para ganancias económicas de corto plazo. Y casi todos en este país están de acuerdo con eso. Por eso, cuando le dijimos al pueblo estadounidense, 'Escríbale a su congresista. Está a punto de tomar una decisión de extraordinaria importancia...' Tal vez nunca puedas ir a ese parque nacional, pero puedes soñar con ello. Y tal vez puedas ir, pero es importante como

© 2012 Educational Film Center & Annenberg Foundation

parte de nuestra cultura... escríbele a tu congresista y dile que te importa.' Y millones de personas respondieron a eso y por eso el Congreso se elevó a este desafío histórico de conservación."

DON YOUNG: "Vendieron este tema sobre el interés nacional de preservar las tierras para el futuro. Así fue como lo vendieron. Y muy francamente puedes bajar por cualquier calle y preguntarle a cualquiera, '¿Apoyas la naturaleza virgen?'... Lo hacen. '¿Apoyas los parques?'... Lo hacen. Pero si les preguntas, '¿Apoyas parques y naturaleza virgen poniendo en peligro tu trabajo o la dependencia de minerales y petróleo del extranjero?'... Dicen 'no'. Pero nunca pudimos transmitir ese mensaje al público en general. Lo segundo es que, independientemente de lo que diga la gente, va a haber una pérdida de empleos en Alaska a través de esta acción. Cuando enfrentamos desempleo en esta gran nación nuestra..."

DAVID SCHOUUMACHER: La elocuencia de Don Young fue en vano. La Ley de Tierras de Alaska fue aprobada por la Cámara de Representantes en 1979, aprobada por el Senado en 1980, y firmada como ley por el Presidente Carter en los últimos días de su administración. Con el trazo de su pluma, el Presidente duplicó el sistema de parques nacionales, duplicó las áreas silvestres de la nación, duplicó nuestros refugios nacionales de vida silvestre y cerró la puerta al desarrollo mineral en estas tierras. El verdadero costo económico de la Ley de Tierras de Alaska se mide en términos de los recursos que elegimos no desarrollar... el petróleo, el cromo, los minerales que todavía yacen bajo el permafrost. ¿Valió la pena? Bueno, todavía puedes conseguir una discusión en Anchorage sobre esa pregunta. Le preguntamos al analista económico Richard Gill qué nos dice el tema de las Tierras de Alaska sobre las preguntas económicas en general.

(Suena música – Comentario y Análisis I)

(Logo de Economics U\$A)

RICHARD GILL: El tema de las Tierras de Alaska es, en última instancia, un tema de límites. Uno de estos límites en realidad tiene que ver con el campo de la economía en sí. ¿Cuál es el verdadero valor para la sociedad de preservar nuestra naturaleza virgen? Como la mayoría de los ciudadanos, los economistas tendrán puntos de vista personales sobre este asunto. Pero, lamentablemente, no podemos reclamar sabiduría especial. Esta

es una pregunta que la sociedad debe decidir. Habiendo sido apropiadamente modestos, ahora podemos preguntar qué puede hacer la economía y los economistas. La primera y más importante lección en toda la economía es que usualmente no podemos tener todo lo que queremos. Nuestros deseos de bienes materiales pueden ser virtualmente ilimitados. Nuestros recursos para satisfacer esos deseos no lo son. Son limitados y escasos. Considera el siguiente diagrama. A lo largo de este eje horizontal, medimos el número de acres de Alaska preservados como naturaleza virgen. Si preserváramos la cantidad máxima de naturaleza virgen de Alaska, podríamos terminar aquí, digamos, con 150 millones de acres de terreno natural intacto. En este eje vertical, medimos lo que consideramos los recursos valiosos... digamos, minerales... en esos 150 millones de acres. Si todos esos acres se convirtieran en campos petroleros y minas de cromo, obtendríamos, digamos, 13 mil millones de dólares en minerales. Y lo que la noción de límites en economía nos dice en este caso es que no puedes estar en ambos lugares a la vez. Si quieres toda la naturaleza virgen, tendrás cero minerales. Si quieres algunos minerales, moviéndote hacia arriba aquí, característicamente tendrás que renunciar a algo de tu naturaleza virgen, aquí. Terminarías en un punto como este. Ahora tienes \$5 mil millones de dólares en minerales y te quedan 120 millones de acres de naturaleza virgen. Y así sucesivamente. Más minerales aquí. Menos naturaleza virgen aquí. Todavía más minerales... todavía menos naturaleza virgen... hasta que finalmente tenemos toda una curva trazada. Los economistas la llaman la curva de "posibilidades de producción". Expresa las posibilidades que realmente se encuentran ante nosotros: ¡Los límites fundamentales de nuestro rango de elección!

Parte II

DAVID SCHOUMACHER: En 1943, los soldados estadounidenses luchaban en una guerra en dos frentes mientras los civiles estadounidenses vivían mejor que en años. ¿Cómo logró Estados Unidos aumentar su producción tanto de armas como de mantequilla durante la Segunda Guerra Mundial? La década de 1930 había sido años amargos para América. La Depresión, que comenzó con el Gran Crack de la Bolsa de 1929, asentó un golpe severo a nuestra confianza nacional. Durante casi un siglo, Estados Unidos se había jactado de tener las granjas más productivas, las fábricas más modernas, los recursos naturales ilimitados para alimentar esas fábricas, y los mejores y más inteligentes trabajadores del mundo. Pero la Gran Depresión puso al país de rodillas. Una nación que se creía rica se encontró empobrecida por la incapacidad de movilizar sus recursos. Leon Keyserling recuerda ese tiempo de tormento nacional.

© 2012 Educational Film Center & Annenberg Foundation

LEON KEYSERLING: "La industria estaba en colapso, la banca estaba en pánico, la agricultura estaba en ruinas y el trabajo estaba en desesperación. Tenías de 13 a 15 millones de desempleados de una fuerza laboral de 46 millones de personas... Tenías quiebras bancarias por todos lados... Y tenías gente que se preguntaba cuánto tiempo podría ser sagrada la vida o segura la propiedad ante padres que no podían satisfacer los gritos de sus hijos por comida."

DAVID SCHOUMACHER: Después de 10 años de Depresión, un estadounidense de cada seis permanecía sin trabajo. Las fábricas estaban cerradas. Era un círculo vicioso y cerrado y tomó una explosión mundial para romperlo. En 1939, los ejércitos alemanes marcharon hacia Polonia, encendiendo la Segunda Guerra Mundial. Estados Unidos juró mantenerse fuera del conflicto, pero estaba claro desde el principio que los Aliados necesitarían nuestros recursos económicos. Pero ¿cuáles eran estos recursos y cómo los movilizaríamos? Robert Nathan estaba en la Junta de Producción de Guerra.

ROBERT NATHAN: "Y así, tan temprano como principios del otoño de 1940, en la Comisión Asesora de Defensa comenzamos a identificar lo que podíamos ver como cuellos de botella bajo un esfuerzo de movilización total... movilización total de la economía, una economía de pleno empleo. Y estaba claro que necesitábamos mucho más aluminio y necesitábamos más acero. Y recuerdo, muy claramente, cuando algunos de estos resultados salieron y confrontamos a la industria del acero con la idea de que un Estados Unidos completamente movilizado necesitaría más acero, dijeron, '¡Están locos! Hemos pasado por una década en la que hemos tenido porciones fenomenales de nuestra capacidad de acero totalmente inactiva.'"

DAVID SCHOUMACHER: En las profundidades de la Depresión, la industria del acero estadounidense operaba cojeando al 20 por ciento de su capacidad. Para 1941, las fábricas trabajaban horas extras, produciendo acero para tanques, armas y aviones. Pronto tendríamos que construir nuevas fábricas de acero, abrir nuevas fábricas, crear nuevos empleos... La economía estadounidense había ido a la guerra. El ataque japonés a Pearl Harbor llevó a América a la guerra de disparos. Los estadounidenses dejaron sus hogares y trabajos para luchar en el extranjero y aun así el explosivo crecimiento económico continuó.

© 2012 Educational Film Center & Annenberg Foundation

ROBERT NATHAN: "Todos los que podían trabajar trabajaban. Los jóvenes trabajaban, las esposas comenzaron a entrar a la fuerza laboral, las personas mayores se quedaron y no se retiraron temprano... y el resultado fue que nuestra capacidad productiva se expandió muy muy rápidamente... Así que nuestra producción fue tan fenomenalmente más alta en 1944 que lo que había sido en 1939, que el consumo per cápita era muy muy alto... y todavía más del 40 por ciento de la producción total de este país... algo así como 42-43 por ciento en el pico... fue totalmente a lo militar."

DAVID SCHOUUMACHER: Con el pleno empleo vino una demanda de bienes de consumo que habían sido inasequibles durante los años difíciles de la década de 1930. El país estaba produciendo y consumiendo más de todo. Por un tiempo, Estados Unidos siguió aumentando su producción tanto de armas como de mantequilla... tanto de bienes militares como de consumo... pero eventualmente se tuvieron que tomar decisiones.

ROBERT NATHAN: "Así que lo que hicimos, junto con establecer altos esfuerzos de movilización... comenzando muy poco después de Pearl Harbor, comenzaste a recortar a los civiles, y para la primavera de 1940... principios del verano, finales de la primavera de 1942... no se produjeron más automóviles nuevos... ninguno. Y oh, ¡cuánta gente gritó sobre eso! Mira, incluso la industria automotriz, que hizo un trabajo maravilloso en la Segunda Guerra Mundial produciendo tanques y piezas de aviones y todo tipo de armas y armas antiaéreas y similares... en estas grandes fábricas de automóviles, incluso resistieron detener la producción."

DAVID SCHOUUMACHER: Cuando la última línea de ensamblaje de automóviles cambió a la producción militar, la mayoría de los automóviles civiles ya estaban fuera de la carretera. La gasolina estaba racionada, los neumáticos estaban racionados, la carne, la mantequilla y la tela estaban racionadas. Los estadounidenses comenzaron a sentir el pellizco de la escasez en tiempos de guerra. Pero el pellizco del racionamiento fue suave en comparación con la miseria de la Depresión. Los estadounidenses aceptaron alegremente las dificultades como necesarias para ganar la guerra.

ROBERT NATHAN: "Y el resultado fue que en el '42-'43 fue casi una consecuencia mágica cómo las fábricas y plantas y mano de obra y administración en este país simplemente lo produjeron todo y realmente salvaron al mundo libre."

© 2012 Educational Film Center & Annenberg Foundation

DAVID SCHOUMACHER: Para 1945, Estados Unidos había confundido a sus enemigos y asombrado al mundo al movilizar recursos que apenas habíamos entendido que teníamos en 1939. Nuestra capacidad de movilizar rápida y completamente estos recursos trajo la victoria militar final y la recuperación económica. Le preguntamos al analista Richard Gill cómo explican los economistas este aumento de armas y mantequilla al mismo tiempo.

(Suena música – Comentarios y Análisis II)

(Aparece el LOGO de ECONOMICS USA en pantalla.)

RICHARD GILL: ¿Más armas y mantequilla? Pero ¿no probamos hace solo unos minutos que los límites siempre existen en economía? Más naturaleza virgen de Alaska, menos minerales. Por supuesto, la respuesta principal a la paradoja es bastante obvia. Hay una curva de posibilidades de producción para armas y mantequilla y se vería muy parecida a nuestra curva similar para la naturaleza virgen y minerales de Alaska. ¡Pero nadie dijo que siempre teníamos que estar sobre la curva! Y, de hecho, durante la mayor parte de la década de 1930 estábamos operando muy dentro de la curva, aquí. Debido al desempleo masivo, no estábamos explotando nuestras posibilidades de producción. Si todos nuestros trabajadores hubieran tenido empleos y todas nuestras plantas de acero y otras fábricas hubieran estado produciendo a capacidad, habríamos tenido mucha más "mantequilla"... bienes civiles... de lo que teníamos. Pero no estábamos allá afuera. Estábamos muy atrás aquí. Y lo que esto significaba era que cuando el esfuerzo de guerra se puso serio... cuando todos volvieron al trabajo y nuestras fábricas estaban todas funcionando a capacidad... podíamos aumentar nuestra producción de armas masivamente, hasta aquí, y todavía tener más bienes civiles que antes. De hecho, lo hicimos incluso mejor que eso. Porque desarrollamos nuevas tecnologías de producción y porque todos estaban trabajando horas extras, en realidad logramos desplazar toda la curva hacia afuera durante los años de guerra. Esto, también, nos permitió aumentar tanto la producción militar como la civil. La economía se preocupa fundamentalmente por la escasez, los límites. Pero no siempre producimos hasta nuestros límites. Y esos límites pueden y cambian con el tiempo.

Parte III

GERTRUDE BROWN: "Cuando entré por primera vez allí, ventilaban los marcos con abanicos de cartón y teníamos que quedarnos allí... y decían, 'No dejen que esa pelusa entre en esos

© 2012 Educational Film Center & Annenberg Foundation

extremos y ese hilo... no queremos esa pelusa en nuestro hilo.' Y no les importaba que entrara en nuestros pulmones y nuestra respiración y todo. Y cuando me fui, nadie intentó averiguar qué estaba mal conmigo... La compañía nunca preguntó."

DAVID SCHOUUMACHER: Gertrude Brown es una víctima de bisinosis... más comúnmente conocida como enfermedad "pulmonar marrón". El 20 por ciento de sus compañeros trabajadores textiles, tal vez hasta 150 mil estadounidenses, sufren de la misma dolencia. La enfermedad es causada por inhalar las partículas de polvo de algodón y fibra que son un subproducto de la fabricación textil. La creciente conciencia pública de la enfermedad "pulmonar marrón" fue una fuerza principal detrás de la aprobación de la Ley de Seguridad y Salud Ocupacional en 1970. Pero durante la siguiente década, a medida que la competencia aumentó y las ganancias se redujeron, empresarios, trabajadores y el gobierno lucharon con la pregunta de cuánto más deberíamos gastar para proteger a nuestra fuerza laboral. Durante la década de 1970, la industria textil estadounidense estaba encerrada en una feroz lucha contra la competencia extranjera. Los competidores asiáticos estaban socavando los precios de las fábricas estadounidenses. La industria textil estadounidense estaba gastando millones para proteger la salud de los trabajadores. Las industrias textiles asiáticas gastaban casi nada. Enfrentada a esta competencia, la industria estadounidense buscó formas de reducir costos. Entonces, apareció OSHA... La Administración de Seguridad y Salud Ocupacional... diciéndole a las empresas que tenían que gastar más dinero, no menos. OSHA propuso nuevos estándares estrictos para el polvo de algodón en las fábricas. W.O. Leonard recuerda la reacción de la industria.

W.O. LEONARD: "Queríamos un estándar razonable establecido... no uno que fuera imposible de alcanzar. También estábamos muy interesados en el marco de tiempo para la implementación. Sabíamos que la tecnología no estaba toda en su lugar para lograr el cumplimiento. Queríamos tiempo suficiente para que se desarrollara y estuviera disponible comercialmente."

DAVID SCHOUUMACHER: La industria afirmó que las nuevas regulaciones requerirían que gastaran 2 mil millones de dólares en nuevos equipos y que podían lograr casi el mismo resultado gastando \$1.49 por trabajador en mascarillas contra el polvo. El Sindicato Amalgamado de Trabajadores de Ropa y Textiles no estuvo de acuerdo. Los trabajadores todavía estaban muriendo de la enfermedad "pulmonar marrón" y las mascarillas contra el polvo no eliminarían el riesgo. El sindicato argumentó ferozmente por los

estándares más estrictos, pero muchos en Washington se pusieron del lado de la industria. Eric Frumin recuerda los argumentos.

ERIC FRUMIN: "Bueno, hubo fuerzas dentro de la Administración Carter, particularmente los economistas, que adoptaron el punto de vista de que el dinero gastado para proteger la salud de los trabajadores era en cierto sentido no valía la pena... y que si los trabajadores pudieran ser obligados a usar estas mascarillas de polvo intolerables que... después de todo, no se ven tan incómodas, especialmente si nunca usaste una todo el día... Si los trabajadores pudieran ser obligados a usar estas mascarillas de polvo, entonces estaríamos ahorrando a todos mucho dinero y de alguna manera eso sería para el beneficio de la sociedad. Bueno, ese punto de vista afortunadamente no prevaleció."

DAVID SCHOUMACHER: La industria textil demandó a OSHA, argumentando que las nuevas regulaciones impondrían un costo relativamente alto para proteger un número relativamente pequeño de vidas. Argumentaron que eliminar todo el riesgo de la enfermedad "pulmonar marrón" destruiría la capacidad de la industria para sobrevivir contra la competencia extranjera... que los dólares más efectivos ya se habían gastado.

W. O. LEONARD: "Haces considerablemente más con el primer dólar que gastas que con el millonésimo o el último dólar que gastas, porque generalmente la mejora se logra muy temprano al hacer progreso hacia alcanzar un estándar. Por ejemplo, reduces tus niveles de polvo bastante significativamente con el nuevo equipo que se instala. Pero luego, si eso no cumple con el estándar... solo instalar ese equipo... encontrar la respuesta para alcanzar esa etapa final de cumplimiento puede ser muy costoso."

ERIC FRUMIN: "El hecho es que no hay un análisis real de costo-beneficio permitido bajo la Ley OSHA. El análisis de costo-beneficio es algo bueno de hacer si tienes un problema donde puedes poner signos de dólar aquí y signos de dólar allá y de alguna manera pesarlos y decidir, está bien, vale la pena que salga y compre un auto nuevo. Pero, cuando las vidas están de un lado, no es tan fácil tomar esa decisión. Y el Congreso entendió eso cuando aprobaron esta ley en 1970. Los senadores se levantaron en el piso del Senado, uno tras otro, y dijeron, 'Saben amigos, esto puede costarnos algo de dinero, pero vale la pena'

© 2012 Educational Film Center & Annenberg Foundation

porque no creemos que la sociedad deba permitir que las empresas operen a costa de la salud de los trabajadores."

DAVID SCHOUMACHER: A finales de 1980, la Corte Suprema escuchó argumentos de ambas partes. En junio de 1981, la Corte estuvo de acuerdo con el sindicato en que el Congreso había tenido la intención de que la cuestión de la salud de los trabajadores se considerara primero, por encima de todas las demás consideraciones de costo. Para 1985, la mayoría de las compañías textiles estadounidenses habían instalado el nuevo equipo para cumplir con las regulaciones de polvo de algodón. La enfermedad pulmonar marrón había desaparecido virtualmente, pero también habían desaparecido 300,000 empleos en las fábricas textiles.

W.O. LEONARD: "Sentimos que la mayor parte de eso ha surgido debido a las importaciones extranjeras, pero mezclado allí, por supuesto, ha habido algunas quiebras debido a la incapacidad de cumplir con estos estándares... principalmente por compañías más pequeñas."

DAVID SCHOUMACHER: ¿Cuánto más deberíamos gastar en la salud y seguridad de un trabajador?... Claramente mucho según la Corte Suprema. Pero gastar más, proteger la salud de un trabajador puede significar costos cada vez mayores en forma de precios más altos y empleos perdidos. Le preguntamos al analista Richard Gill si todo esto es típico de los problemas económicos.

(Suena música – Comentario y Análisis III)

(Aparece el LOGO de ECONOMICS U\$A en pantalla.)

RICHARD GILL: La situación en la industria textil es de hecho típica de la mayoría de los problemas económicos. Los primeros gastos relativamente pequeños para la protección de los trabajadores pudieron producir grandes mejoras en la salud de los trabajadores. Para mejorar la salud aún más se requirieron gastos bastante masivos. Cuanto más avanzamos en cualquier dirección económica particular, mayores son los costos generalmente. Puede que te hayas estado preguntando por qué siempre he dibujado la curva de posibilidades de producción con una forma curvada hacia afuera. Aquí lo he hecho de nuevo en el caso textil. Y lo que esta forma expresa es exactamente el principio que acabo de mencionar. Cuanto más produces de un bien económico, más cuesta generalmente en términos de algún otro bien económico que tienes que renunciar. Nuestros dos bienes aquí son, para simplificar, unidades de textiles de algodón y unidades de salud del trabajador. Cuanto más desviámos nuestros

recursos de producir textiles a producir dispositivos de protección... maquinaria de control de polvo y similares... más saludables estarán nuestros trabajadores. Es decir, nos estaremos moviendo a lo largo de la curva en esta dirección general. Pero nota la diferencia entre el movimiento de A a B y el movimiento de B a C. En ambos casos, obtenemos la misma mejora en la salud del trabajador: estas dos líneas son iguales. Al principio, sin embargo, podemos obtener esta mejora con solo una pequeña desviación de nuestros recursos de la producción de textiles, aquí. Para movernos de B a C, sin embargo, requiere una desviación masiva de recursos y pérdida de producción textil. La economía se ocupa de límites, escasez, de elecciones costosas entre esto o aquello. La sociedad debe en última instancia tomar estas decisiones... Pero solo con un conocimiento de los principios económicos fundamentales se pueden entender las consecuencias completas de nuestras elecciones.

DAVID SCHOUUMACHER: ¿Empleos o seguridad... Qué elegirías? ¿Parques o petróleo... Qué elegirías? ¿Defensa nacional o bienes de consumo... Qué elegirías? Los economistas reconocen que en un mundo de recursos escasos, alguien gana y alguien pierde, rara vez podemos tenerlo todo. ¿Pero cómo decidimos? En los programas que siguen, te pondremos cara a cara con los que toman las decisiones, los hombres y mujeres que han dado forma a los eventos y teorías económicas del siglo pasado y presente. Para la edición del Siglo XXI de Economics U\$A, soy David Schouumacher.

(SUENA MÚSICA – Aparece el LOGO de ECONOMICS U\$A en pantalla)

(Aparecen CRÉDITOS en pantalla)

**Narrador: El financiamiento de este programa es proporcionado por
Annenberg**

Learner

Narrador: Para información sobre este y otros programas de Annenberg

Learner llame al 1-800-Learner y visítenos en

Www.Learner.Org